

2021/22 FR

Accord Partiel Elargi sur les Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe  
Cycle de certification 2021-2022

Évaluation régulière :

# ITINERAIRE DES CHEMINS DE SAINT OLAV

Rapport d'expert indépendant

Cultural route  
of the Council of Europe  
Itinéraire culturel  
du Conseil de l'Europe





## Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe Cycle d'évaluation 2021-2022

### Rapport d'expert indépendant

#### Itinéraire des chemins de Saint Olav

Informations sur l'auteur :

*Dr Nikola Naumov*

*Faculté de commerce et de droit, Université de Northampton, Royaume-Uni*



Cultural route  
of the Council of Europe  
Itinéraire culturel  
du Conseil de l'Europe



*\*Les opinions exprimées dans ce rapport d'expert indépendant sont celles de l'auteur et n'engagent en rien l'Accord partiel élargi sur les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe.*

## TABLE DES MATIÈRES

1. Sommaire Exécutif
2. Introduction
3. Corps de l'évaluation
  - 3.1 Thème de l'itinéraire culturel
    - 3.1.1 Définition du thème de l'itinéraire
    - 3.1.2 Contexte historique et culturel
    - 3.1.3 Valeurs du Conseil de l'Europe représentées par le thème
  - 3.2 Liste des priorités d'action
    - 3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement
    - 3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen
    - 3.2.3 Échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens
    - 3.2.4 Pratique contemporaine de la culture et des arts
    - 3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable.
  - 3.3 Réseau de l'itinéraire culturel
    - 3.3.1 Aperçu de la structure institutionnelle/juridique du réseau
    - 3.3.2 Composition actuelle du réseau par pays et type de membre
    - 3.3.3 Extension du réseau depuis la dernière évaluation
    - 3.3.4 Extension du réseau dans les trois années à venir
  - 3.4 Outils de communication
    - 3.4.1 État des lieux des outils de communication développés par le réseau (charte graphique, supports de communication, logo, canaux de communication, signalétique, cartes, etc.)
    - 3.4.2 Respect des Directives liées à l'utilisation du logo « Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe »
4. Conclusions et recommandations
5. Liste des références
6. Annexe 1 : Programme de visite de terrain et/ ou d'entretiens en ligne avec la direction du réseau et les membres du réseau
7. Annexe 2 : Liste de contrôle pour l'évaluation à destination de l'expert
8. Annexe 3 : Liste des acronymes, liste des illustrations, tableaux et documents complémentaires.

## 1. Sommaire exécutif

L'itinéraire des "Chemins de St Olav - les chemins de pèlerinage vers Trondheim" a été reconnu comme un Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe en mai 2010. L'itinéraire comprend des sentiers du patrimoine et d'anciens chemins de pèlerinage qui s'étendent désormais à travers la Norvège, le Danemark, la Suède et la Finlande. Le thème de l'itinéraire est axé sur le patrimoine, la culture et les traditions religieuses des pays nordiques et correspond aux valeurs européennes qui constituent la base des itinéraires culturels.

Au cours de ce cycle d'évaluation, l'itinéraire a réussi à répondre à certaines des recommandations du précédent rapport d'évaluation. Premièrement, l'Association de l'itinéraire des chemins de St Olav a été établie (2019) en tant qu'entité légale avec un siège à Trondheim, en Norvège. Deuxièmement, l'itinéraire a été étendue à l'est avec de nouveaux membres du réseau en Finlande. Troisièmement, l'itinéraire a réussi à étendre son offre d'échanges culturels aux jeunes Européens et à travailler avec diverses parties prenantes pour améliorer sa visibilité et sa popularité, ce qui s'est traduit par un bien meilleur attrait pour les visiteurs nationaux et internationaux.

Malgré les progrès notables réalisés dans plusieurs domaines, il existe des préoccupations notables concernant la viabilité financière à long terme de l'itinéraire, la mesure dans laquelle les organisations partenaires sont impliquées dans le processus décisionnel et le niveau de recherche scientifique consacré à St Olav et aux thèmes associés. Enfin, il est toujours urgent de diversifier les sources de revenus et de collaborer davantage avec les entreprises du secteur du voyage, du tourisme et de l'hôtellerie.

| <b>Sommaire des conclusions de l'expert</b>   |            |            |
|---|------------|------------|
|   | <b>Oui</b> | <b>Non</b> |
| Le thème est conforme aux critères d'évaluation des thèmes énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, <b>I. Liste des critères d'éligibilité des thèmes.</b>         | <b>x</b>   |            |
| L'itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des actions énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, <b>II. Liste des priorités d'action.</b>         |            | <b>x</b>   |
| L'itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des réseaux énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, <b>III. Liste des critères pour les réseaux.</b> |            | <b>x</b>   |
| L'itinéraire culturel met en œuvre les directives d'utilisation du <b>logo « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe »</b>   | <b>x</b>   |            |

## 2. Introduction

Le pèlerinage est défini comme une pratique dévotionnelle consistant en un voyage vers une destination spécifique ayant une signification spirituelle. Bien que les moyens ou les motivations pour prendre part au pèlerinage varient, sa nature est l'expérience transitoire qui implique la séparation physique de la maison et de l'environnement du participant, et le voyage spirituel intérieur (Turner & Turner, 1978). Le pèlerinage ancien est souvent considéré comme un pilier fondamental de la société et le pèlerinage est toujours très populaire et vivant, notamment dans le contexte du développement du tourisme (Timothy & Olsen, 2006), bien que sa définition précise ait changé de sens. Les pèlerinages traditionnels ancrés dans les motivations religieuses et spirituelles du voyage (par exemple, Saint-Jacques-de-Compostelle, les chemins de Jérusalem) sont toujours vivants, mais le pèlerinage moderne et le tourisme religieux ont également émergé, embrassant une expérience spirituelle plus fluide, ouverte aux personnes indépendamment de leurs appartenances religieuses et spirituelles. Dans ce contexte, au cours des dernières décennies, les chemins de pèlerinage médiévaux ont fait l'objet d'une grande attention.

Les "Chemins de St Olav - les chemins de pèlerinage vers Trondheim" (ci-après SOW – Saint Olav Ways) a été reconnu comme un itinéraire culturel européen du Conseil de l'Europe en mai 2010. L'itinéraire comprend des sentiers du patrimoine et d'anciens chemins de pèlerinage qui s'étendent désormais à travers la Norvège, le Danemark, la Suède et la Finlande. Le thème de l'itinéraire est axé sur le patrimoine, la culture et les traditions religieuses des pays nordiques et correspond aux valeurs européennes qui constituent la base des itinéraires culturels. SOW est géré par l'Association pour l'itinéraire des Chemins de St Olav (ci-après, ACSOW) qui a été créée le 10 janvier 2019 et dont le siège est à Trondheim, en Norvège .

Le rapport suivant fait partie d'un cycle d'évaluation régulier de trois ans et se concentre sur les trois dernières années de performance de l'itinéraire. L'objectif du rapport d'évaluation est d'évaluer les progrès et les développements de SOW, d'évaluer le succès des différents projets associés à SOW, et d'examiner l'expansion stratégique du réseau et le travail de collaboration entre les institutions et entités partenaires. L'attention est attirée sur les faiblesses et les recommandations spécifiées dans le rapport d'évaluation précédent.

L'évaluation suivante est basée sur :

- Une analyse détaillée du contenu du dossier d'auto-complétion et des documents connexes fournis par ACSOW.
- Examen du site Internet officiel d'ACSOW, des canaux de médias sociaux et des organisations partenaires.
- Une visite de terrain de 4 jours dans quelques lieux et sites en Norvège (voir annexe 1)
- Entretiens, conversations informelles et réunions en ligne avec des membres d'ACSOW et des partenaires associés impliqués ou intéressés par l'itinéraire en Norvège, Suède et Finlande (voir Annexe 1).

### **3. Corps de l'évaluation**

#### **3.1 Thème de l'itinéraire culturel**

##### **3.1.1 Définition du thème de l'itinéraire**

SOW est un itinéraire culturel dédié à St Olav, ses voyages et son héritage, un thème très fort pour un itinéraire culturel qui s'appuie sur l'histoire, la culture et le patrimoine communs des pays nordiques, mais aussi sur l'histoire des voyages religieux et la diffusion du christianisme en Europe du Nord-Ouest. En général, l'itinéraire combine deux sous-thèmes : l'histoire des voyages religieux, du pèlerinage et du patrimoine religieux associés à St Olav et à l'introduction du christianisme dans les pays nordiques, et la généralisation du pèlerinage moderne qui se définit par une culture partagée, des loisirs de plein air et des expériences basées sur la nature, ainsi que des possibilités d'échanges culturels au-delà des frontières.

Tout d'abord, SOW concerne l'héritage du roi Olaf, roi de Norvège (1015-1028). Après être tombé lors de la bataille de Stiklestad en 1030, il a été déclaré saint et martyr. St Olav occupe une place importante dans l'histoire de la Scandinavie et sa popularité s'étend bien au-delà de la Norvège. Il est le saint patron de la Norvège et figure même dans l'hymne national. On trouve aujourd'hui de nombreuses églises et sanctuaires qui lui sont dédiés en Norvège, en Suède, en Islande, dans les États baltes et à Novgorod, en Russie (Kvam, 2009). Depuis 1032, des pèlerins de toute l'Europe se rendent en pèlerinage à la cathédrale de Nidaros à Trondheim, la cathédrale gothique la plus septentrionale d'Europe et le lieu de repos de saint Olav. Ces voyages ont provoqué de nombreux échanges culturels et religieux, jouant un rôle important dans la construction de l'identité et de la mémoire européennes.

Deuxièmement, SOW définit le pèlerinage non pas comme un voyage à motivation religieuse, mais comme un phénomène moderne davantage axé sur la spiritualité, la simplicité et la liberté. Dans le contexte de SOW, le pèlerinage est un voyage qui cherche à offrir des expériences authentiques et significatives aux pèlerins modernes. Au cœur de ces expériences se trouvent les loisirs de plein air, les échanges culturels et l'hospitalité. Se déplacer d'un endroit à l'autre, d'une partie du chemin à l'autre, est une occasion de faire l'expérience de la nature, de rencontrer d'autres pèlerins, de partager une histoire commune et de trouver la paix intérieure et la spiritualité. Toutes les parties de SOW offrent des possibilités de revitalisation de l'artisanat et des arts locaux, de participation des petites entreprises et de (re)création de nouvelles entreprises. Le développement du tourisme culturel et le développement régional sont également des perspectives potentielles de développement, qui sont toutes deux bien démontrées dans le contexte de SOW. D'autre part, le tourisme créatif, les industries créatives et l'hôtellerie sont des secteurs liés aux activités et aux services recherchés par les pèlerins modernes et SOW offre des possibilités d'implication et d'intégration des produits et des services. Dans ce contexte, le développement rural et la fourniture de services aux pèlerins par les communautés locales sont particulièrement importants, tout comme les partenariats transfrontaliers entre les comtés, les municipalités et les régions, ce qui est également bien démontré en Norvège, en Finlande, au Danemark et en Suède dans le cadre de SOW.

##### **3.1.2 Contexte historique et culturel**

Olav II Haraldson, né en 995 à Ringerike, est le fils de Harald Grenske, roi de Vestfold, et l'arrière-petit-fils de Harald Fairhair, premier souverain de la Norvège unifiée. L'historien islandais Snorre Sturluson (1179-1241) décrit Olav comme un garçon très calme et fin qui possédait de bonnes aptitudes au tir à l'arc, était un bon lanceur et apprenait vite. Olav a grandi

à l'époque des Vikings (790-1050) et plus précisément, à l'époque où les raids vikings allaient conquérir la majeure partie de l'Islande, les îles de l'Atlantique, certaines parties de l'Angleterre et de l'Irlande. Les Vikings norvégiens, suédois et danois ont conquis des terres et jeté les bases de villes et de villages. Olav est monté à bord d'un navire de guerre pour la première fois à l'âge de 12 ans et il a su qu'il voudrait devenir un Viking. Il est parti à l'est vers la mer Baltique, puis à l'ouest vers le sud-est de l'Angleterre, faisant notamment partie des Vikings qui ont capturé Canterbury en 1011. Il entre dans les services militaires en Normandie, accueilli par Richard II, le duc de Normandie (1013-1014). Faisant aujourd'hui partie de la France, la Normandie fut un temps un territoire viking, ayant été conquise par les Vikings en 881. Olav passait son temps à Rouen, où l'on pense qu'il avait tout loisir de visiter la magnifique cathédrale de Rouen, de parler aux moines et de passer du temps avec le duc, un homme d'État amble et un chrétien zélé. Olav a passé la plupart de son temps à l'étranger et n'a jamais vraiment pratiqué ses croyances païennes. On pense qu'il s'est converti au christianisme pendant son séjour à Rouen. À son retour en Norvège, il s'est embarqué dans un long et difficile voyage pour répandre le christianisme à travers la Norvège. En tant qu'héritier du trône, il a été élu roi de Norvège en 1015, à une époque où le pays était dominé par des comtes et des chefs païens et des puissances étrangères. Olav voulait unifier la nation en répandant le christianisme, mais il s'est heurté à une furieuse opposition de la part des souverains païens répartis dans tout le pays, ce qui l'a contraint à fuir la Norvège en 1028 et à se réfugier à Novgorod, en Russie. Accueilli par son beau-frère Jaroslav Ier, Olav a dû vivre en exil jusqu'en 1030, date à laquelle il est rentré en Norvège. Cependant, sur le chemin du retour vers sa propre patrie, il fut vaincu à la bataille de Stiklestad le 29 juillet (Sturluson & Hollander, 1991).

Peu après sa mort, le roi Olav a été canonisé en tant que saint Olav et son lieu de repos, la cathédrale de Nidaros, est rapidement devenu l'un des lieux de pèlerinage les plus populaires d'Europe du Nord. Dès le 11<sup>e</sup> siècle après J.-C., les pèlerins ont commencé à entreprendre de courts et de longs voyages à travers les montagnes, les rivières et les vallées sur des sentiers et des chemins pour atteindre le littoral du fjord de ce qui est aujourd'hui la ville de Trondheim. Ces voyages sont à l'origine des premières auberges et des premiers hôtels dans lesquels les pèlerins pouvaient passer la nuit et nourrir leurs chevaux. Malgré leur aspect rudimentaire et leurs installations primitives (très souvent une cheminée et un lit en bois), ces lieux de repos étaient les premiers prédécesseurs des installations d'hébergement modernes que l'on trouve aujourd'hui dans toute la SOW. Sept routes différentes vers Trondheim ont été établies :

- (1) Route maritime (de la mer Baltique, à travers le Danemark, la région d'Oslo, le sud de la Norvège et ensuite Trondheim)
- (2) Gudbrandsdalsleden (d'Oslo à Trøndelag et Nidaros en passant par la vallée de Gudbrandsdal et le massif d'Oppdal, Rondane et Dovrefjell)
- (3) Østerdalsleden (de la région de Hedmark à Nidaros en passant par la vallée d'Østerdal)
- (4) Voie Värmland-Trysil (relie la région suédoise de Värmland à Østerdalsleden et conduit le long de la voie commune à Nidaros).
- (5) Chemin de Romboleden (de Jämtland et Härjedalen en Suède, combine St. Olav avec le culte de Sainte Brigide, populaire en Suède)
- (6) St. Olavsleden (l'un des plus anciens itinéraires de la piste de St. Olav, longeant une voie historique, utilisée par le roi Olav et son armée pour arriver en Norvège et finalement livrer la bataille de Stiklestad ; l'itinéraire relie la côte de la mer Baltique à Selånger à la côte de la mer de Norvège à Trondheim) ;
- (7) Nordleden (entre l'église médiévale de Gløshaug à Grong et le lieu de la bataille historique de Stiklestad ; dans le passé, le chemin était utilisé par les pèlerins voyageant depuis des régions éloignées du nord de la Norvège (Duda, 2016, p.30-32).



### 3.1.3 Valeurs du Conseil de l'Europe représentées par le thème

Les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe sont considérés comme des outils adaptés au développement et à la promotion d'un tourisme culturel, durable et éthique, respectueux des régions traversées, et qui apporte une démonstration concrète des valeurs fondatrices de l'Europe : droits de l'homme, état de droit, démocratie culturelle, diversité et identité culturelle européenne, dialogue, échange et enrichissement mutuel indépendamment des considérations spatiales et temporelles.

Le thème de SOW est centré sur l'histoire de St Olav et, surtout, sur son héritage en tant que personne ayant le plus contribué à la diffusion du christianisme en Norvège et dans le contexte des pays nordiques. Comme nous l'avons suggéré précédemment, il s'agit d'un thème très puissant pour un itinéraire culturel et il est représentatif des valeurs européennes prônées par le Conseil de l'Europe. Il offre des possibilités d'enrichissement et d'appréciation de la culture et encourage le développement de formes de tourisme culturel, durable et responsable. Tout d'abord, le thème de l'itinéraire promeut l'histoire transfrontalière et offre des opportunités d'échanges culturels et d'appréciation de l'histoire commune. SOW offre une plateforme aux différentes parties prenantes en Norvège, en Suède, au Danemark et en Finlande pour coopérer et développer ensemble des projets unis par l'histoire commune de St Olav, l'histoire du christianisme dans le monde nordique et potentiellement l'histoire des Vikings. Cette démarche offre à son tour un espace d'appréciation et de sensibilisation culturelle. Cependant, il y a encore beaucoup de place pour le développement et, plus spécifiquement, pour des projets visant à mettre en valeur cette histoire commune et à établir un lien plus explicite sur la manière dont l'héritage de St Olav offre aux pays nordiques un cadre pour célébrer leur histoire et leur patrimoine. Par exemple, les sept routes médiévales (aujourd'hui collectivement appelées "chemins de St Olav") nous montrent bien comment ces chemins relient la Norvège et la Suède à la fois physiquement et conceptuellement. Toutefois, cela n'est pas assez manifeste, car les deux pays semblent se concentrer davantage sur leurs propres parties de l'itinéraire.

Deuxièmement, SOW concerne le pèlerinage moderne et intègre un mode de tourisme plus éthique, durable et responsable. La variété des chemins et des sentiers patrimoniaux permet aux entreprises locales de s'impliquer, aux résidents locaux de fournir des services aux pèlerins et aux autres parties prenantes de prendre part à l'organisation et à la gestion des différents chemins et sentiers. Chaque sentier nous emmène dans un long voyage à travers l'histoire, le patrimoine et la mémoire, qui peut être nordique par nature mais très européen du point de vue de l'histoire. Dans ce contexte, SOW offre de nombreuses possibilités éducatives, notamment pour les jeunes Européens, afin de mieux connaître l'histoire du pèlerinage en Scandinavie, ses racines et ses liens avec le patrimoine et la culture.

Troisièmement, le thème de l'itinéraire offre de nombreuses opportunités pour le développement de formes alternatives de tourisme, toutes en accord avec les principes du développement durable. Il existe des preuves solides du développement du tourisme à travers l'itinéraire, en particulier en Norvège et en Finlande, ce qui est démontré par la fourniture d'hébergement pour les pèlerins (par exemple en Norvège), le développement de divers voyages éducatifs en Norvège et en Finlande, ainsi que le travail notable des centres de pèlerinage avec Visit Norway, Visit Finland et Visit Sweden. Encore une fois, le potentiel de développement touristique est sous-exploité de manière exponentielle et il y a beaucoup de place pour le développement (voir section 2.2.5)

## 3.2 Liste des priorités d'action

### 3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement

Le pèlerinage est un concept véritablement multidisciplinaire et la recherche axée sur le pèlerinage se retrouve dans les domaines plus larges de la théologie, de la sociologie, de l'anthropologie, des études religieuses, des études culturelles, etc. (Collins-Kreiner, 2010). Dans le contexte du tourisme, le tourisme religieux, le patrimoine religieux et la spiritualité occupent une place prépondérante et mobilisent un grand nombre d'universitaires, de chercheurs et de praticiens (voir par exemple, Griffin & Raj, 2018 ; Kim, Kim & King, 2020). Comme indiqué dans le précédent rapport d'évaluation, le concept de SOW est basé sur un thème de recherche solide et il existe un ensemble substantiel de documents indiquant un intérêt savant sur l'histoire, la vie et l'héritage de St Olav. Cependant, ces travaux ne sont pas liés thématiquement à SOW et il y a peu de choses qui suggèrent un engagement ciblé dans la recherche et le développement au sein des réseaux associés à SOW.

Comme indiqué dans le dossier soumis (p.17), SOW comprend des centres de recherche impliqués dans des travaux scientifiques sur l'itinéraire en Finlande (Åbo Akademi) et au Danemark (Roskilde University). Bien qu'il y ait eu un progrès notable en termes d'augmentation de la popularité de l'itinéraire à travers les publications dans les médias et les sorties dans les médias sociaux, il est nécessaire d'étendre la collaboration académique, les initiatives et plus spécifiquement les publications, les rapports et les articles de conférence sur les thèmes de l'itinéraire. Il est surprenant de constater qu'il n'existe pas de centre de recherche en tant que tel en Norvège. Il a été remarqué au cours de la visite que SOW est soutenu par l'Université d'Oslo et que les membres d'ACSOW ont travaillé avec des universitaires pour développer des séminaires éducatifs et d'autres activités pour les étudiants et les élèves. Étant donné l'accent particulièrement fort mis sur l'archéologie et l'histoire, il est recommandé que l'ACSOW donne la priorité à ce partenariat potentiel.

Il est reconnu que SOW dispose désormais d'un Comité scientifique, mais celui-ci est assez restreint en nombre et limité en termes d'activités et d'initiatives. Un bon exemple d'engagement est la Conférence annuelle des pèlerins qui (la dernière fois) a eu lieu le 18 mars 2021 et à laquelle ont participé 175 délégués. L'événement a abordé des sujets d'actualité et des perspectives sur le tourisme culturel, le tourisme religieux et le pèlerinage, en mettant l'accent sur les implications de la pandémie de COVID-19. Un autre bon exemple est la participation d'une quarantaine d'étudiants de l'université des sciences appliquées de Novia (Finlande) à différents projets relatifs au développement de SOW : expérience de l'itinéraire, petits projets de recherche et quatre thèses de licence.

Il est recommandé que l'ACSOW joue le rôle de chef de file et organise divers événements pour promouvoir le thème de SOW auprès des communautés universitaires en Suède, en Norvège, en Finlande et au Danemark. Étant donné le nombre important de partenariats avec les musées, les écoles, l'église et l'engagement plus large avec les élèves et les étudiants, il est suggéré que des événements académiques/scientifiques soient organisés dans les universités, impliquant à la fois les étudiants et les praticiens.

L'ensemble de la littérature académique comprend des publications qui explorent les thèmes de SOW. Toutefois, rien ne permet d'affirmer que ces travaux universitaires de qualité ont une quelconque collaboration et des liens avec l'ACSOW. Il est recommandé que l'ACSOW fasse davantage d'efforts et travaille avec des universitaires et des centres de recherche pour s'engager dans des activités de recherche et produire leurs propres recherches. Par exemple, une équipe multidisciplinaire d'experts des quatre pays participants pourrait produire des rapports et des livres blancs sur le rôle du pèlerinage dans le monde nordique et mener des

recherches sur les différences/similitudes en termes de perceptions des parties prenantes sur la valeur du pèlerinage d'un point de vue économique et socioculturel. Il serait extrêmement utile que SOW se concentre particulièrement sur la recherche quantitative et étudie l'impact économique (par exemple, les dépenses des touristes) et/ou se concentre sur l'établissement du profil des visiteurs. Des études comparatives pourraient produire des données potentiellement utiles pour obtenir des financements dans tous les pays concernés.

Dans le contexte du développement du tourisme, il est essentiel de disposer d'une équipe de recherche solide pour fournir des preuves empiriques sur les progrès, les réussites et le développement futur de SOW. Par exemple, des recherches supplémentaires devraient porter sur les besoins des entreprises locales et leur engagement, le développement de divers forfaits touristiques, la segmentation des visiteurs, etc.

Enfin, ACSOW devrait faciliter une collaboration transfrontalière et travailler avec des partenaires associés pour engager et produire des recherches empiriques de grande valeur.

### **3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen**

Comme le précise la résolution CM/Res(2013)67, " l'identification des valeurs européennes et d'un patrimoine culturel européen commun peut être réalisée par des itinéraires culturels retraçant l'histoire des peuples... ". SOW concerne l'histoire partagée des pays nordiques mais aussi le patrimoine commun de l'Europe dans son ensemble. La mémoire, l'histoire et le patrimoine européens sont tous représentés dans l'itinéraire à travers l'histoire de St Olav et plus particulièrement, son héritage à travers de nombreux états européens. SOW, en tant qu'itinéraire culturel axé sur le pèlerinage, fournit des liens transnationaux, transfrontaliers et transculturels vers des sites sacrés à travers l'Europe tels que Rome, Santiago, Jérusalem, Lourdes. En tant que tel, il établit une continuité entre le passé et le présent - il relie les sites et sentiers de pèlerinage historiques aux paysages, expériences et voyages spirituels actuels. En outre, SOW ouvre une fenêtre sur la riche histoire et le patrimoine chrétiens, promeut le patrimoine religieux de la Scandinavie et retrace l'histoire des États nordiques d'une manière significative, spirituelle et durable.

SOW se concentre principalement sur les chemins menant à Trondheim, mais il existe une perspective de développement sous-explorée et potentiellement attrayante pour promouvoir et étendre l'itinéraire au-delà des réseaux de partenaires déjà existants. L'héritage de St Olav est bien connu dans le monde nordique, mais l'histoire et le patrimoine qui lui sont associés sont liés à d'autres endroits comme le Royaume-Uni, l'Irlande, la France, la Pologne, l'Islande, l'Estonie et la Russie. Des sites d'intérêt sont situés dans ces pays et, bien que leur lien avec St Olav varie, il ne fait aucun doute qu'ils possèdent un potentiel considérable de liens avec SOW. Il est possible d'élargir le réseau et de le rendre transeuropéen en ajoutant de nouveaux partenaires, de nouveaux sites et de nouveaux lieux d'intérêt, ce qui permettra d'étendre les itinéraires existants. Cela permettra également de remédier à l'une des faiblesses de SOW, à savoir sa dépendance vis-à-vis de la Norvège et sa focalisation explicite sur le patrimoine norvégien. Bien que des activités considérables aient été menées par des partenaires en Suède et en Finlande, le programme SOW est principalement développé dans sa partie norvégienne. Cependant, tous les itinéraires SOW ont le potentiel d'être étendus en ayant de nouveaux partenaires et membres associés. Cela encouragera une plus grande participation et stimulera les activités de pèlerinage dans différentes parties de l'Europe.

Un autre domaine de développement est l'histoire viking de St Olav. À l'heure actuelle, le thème de SOW est fortement axé sur le pèlerinage et la spiritualité. L'occasion est manquée de capitaliser sur l'histoire viking et les racines, les voyages et l'histoire de St Olav. Ces éléments pourraient offrir de nouvelles possibilités d'étendre l'itinéraire à différents pays,

d'impliquer diverses parties prenantes et de renforcer la mémoire et l'histoire européennes. L'histoire des Vikings est déjà intégrée dans certaines activités éducatives et échanges culturels, et les entretiens avec les partenaires associés (par exemple, le centre du pèlerin d'Oslo) ont révélé l'intérêt constant de révéler davantage l'histoire des Vikings. Du point de vue du tourisme, cela pourrait donner lieu à des activités touristiques spécialisées, des visites culturelles et des sentiers du patrimoine.

### **3.2.3 Échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens**

Le thème de SOW constitue une excellente plate-forme pour les échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens. Il existe suffisamment de preuves pour suggérer que les différents partenaires de SOW s'engagent auprès des écoles, des universités et d'autres établissements d'enseignement pour permettre aux jeunes d'apprendre et d'apprécier l'acte de pèlerinage et ses valeurs, et également de partager leurs expériences. Les centres régionaux de pèlerinage de tous les pays participants organisent des visites, des ateliers, accueillent des stages et s'engagent dans des activités de marketing. Certaines bonnes pratiques sont présentées ci-dessous à titre d'exemple.

En Finlande, des étudiants ont collaboré avec un tour-opérateur pour concevoir un forfait basé sur le pèlerinage et développer des visites guidées pour les jeunes. Des écoles locales, en collaboration avec un centre de pèlerinage local, ont organisé un concours d'art créatif ayant pour thème principal le pèlerinage. Plus important encore, les écoliers ont été impliqués dans le développement de passeports de pèlerin pour les enfants visant à explorer le patrimoine culturel local (voir [https://visitparainen.fi/en/st\\_olav](https://visitparainen.fi/en/st_olav)). Dans le même ordre d'idées, des activités adaptées aux enfants et du matériel d'étude consacré à St Olav ont été développés à Turku, Kaarina, Parainen, Nauvo et Korppoo (voir [https://visitparainen.fi/en/st\\_olav/](https://visitparainen.fi/en/st_olav/)).

En Norvège, il existe de bons exemples de collaboration entre les associations locales de pèlerins, les institutions éducatives et l'église. Par exemple, à Sarpsborg, l'église locale et l'évêque en particulier, ont développé des projets avec les écoliers. Parmi les plus intéressants, citons les groupes de chant pour bébés et enfants, les sentiers du patrimoine que les écoliers peuvent parcourir dans le cadre de SOW, et l'engagement des enfants et des jeunes en tant que bénévoles. En outre, les membres du personnel du musée historique de Sarpsborg ont développé des contenus audiovisuels pour les jeunes apprenants et organisent régulièrement des activités et des concours pour les écoliers.

L'idée de tourisme archéologique lancée par Ola Rønne (comté de Viken, Norvège) en collaboration avec l'université d'Oslo est un projet intéressant mais peu développé. Grâce à une série d'ateliers et de conférences, les étudiants et les écoliers se lanceront dans une chasse au trésor autour d'Oslo à la recherche des trésors de St Olav.

Malgré les progrès notables réalisés depuis le dernier cycle d'évaluation, il est possible d'adopter une approche plus structurée pour créer et développer des activités visant à attirer la jeune génération vers le thème de SOW. Comme le soulignait le précédent rapport d'évaluation, le degré de collaboration entre les partenaires est limité et il n'existe pas de programme/approche structuré sur la manière d'impliquer les jeunes apprenants. Les membres d'ACSOW en sont bien conscients, comme le souligne le dossier (p.24) :

"Les Chemins de St-Olav ont un grand potentiel d'échanges culturels et éducatifs pour les jeunes Européens, mais ils ont besoin d'une coordination, d'une administration et d'une stratégie pour fonctionner sur une base plus permanente. C'est une question que nous devons examiner"

Il est nécessaire de souligner le grand potentiel de SOW pour les échanges interculturels et l'offre d'excellentes opportunités pour les jeunes apprenants de s'engager dans ce thème. Cependant, il est recommandé aux partenaires de tous les pays représentés de développer une approche structurée, planifiée de manière cohérente, ayant un objectif clair et offrant des possibilités de collaboration transfrontalière. Pour le moment, il existe de bonnes preuves de collaborations transfrontalières entre la Norvège et la Finlande, mais des informations plutôt limitées sur les activités individuelles et/ou collaboratives au Danemark et en Suède.

### **3.2.4 Pratique contemporaine de la culture et des arts**

SOW, comme beaucoup d'autres itinéraires culturels, pourrait stimuler les activités culturelles et artistiques directement et indirectement liées au thème. En raison de l'attrait plus large du thème, de nombreuses pratiques artistiques, des événements artistiques et communautaires peuvent être développés. De tels événements et initiatives existent dans tous les pays participants, mais peu d'éléments suggèrent une quelconque implication d'ACSOW. Il y a peu d'informations sur les pratiques culturelles et artistiques contemporaines dans le cadre de SOW et rien n'est soumis comme preuve d'activités dans le dossier. Il est recommandé que SOW capitalise sur les activités déjà en place et liées à St Olav. Grâce à la collaboration transfrontalière et au travail avec des partenaires associés, SOW pourrait être représenté dans ces événements et activités, ce qui aurait un impact significatif du point de vue du marketing. De plus, l'engagement dans de telles activités soulignera le caractère européen de l'itinéraire et stimulera l'intérêt des visiteurs pour ses activités. En outre, il est suggéré que l'ACSOW s'engage davantage avec les parties prenantes qui organisent ces événements et travaillent à initier/coordonner les activités. Par exemple, l'Olavsfest, un festival annuel de musique et de culture organisé à Trondheim depuis 1962, et l'un des quatre festivals de jonction (knutepunktfestivaler) d'importance nationale en Norvège, est dédié à St Olav et commence le jour de sa mort (29 juillet). Malgré les liens évidents avec SOW, il n'y a aucun signe de l'itinéraire, et aucune information à son sujet sur son site web. Dans le même ordre d'idées, il existe des festivals annuels pour célébrer la St Olav en Suède, en Finlande, dans les îles Féroé et au Danemark. SOW devrait être représentée dans ces événements et prendre part à leur organisation.

Un bon exemple à suivre est la proposition d'installation artistique de St Olav qui est un projet coordonné par deux des partenaires finlandais d'ACSOW. L'idée comprend trois figures flottantes de St Olav autour de l'île de Korpo et leur installation à l'extérieur du château de Savolinna durant l'été 2022. Ces figures ont été réalisées en collaboration avec un collectif d'art local et représentent les efforts déployés pour accroître la visibilité d'ACSOW en Finlande (voir <https://drive.google.com/file/d/18PtXXm27rc3l4opFsJZ8dYn4gg1m6OtJ/view?usp=sharing>).

### **3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable**

Le dernier rapport d'évaluation a salué les efforts et l'engagement de SOW dans le secteur du tourisme, et en particulier, le travail avec les tour-opérateurs, les entreprises touristiques et les organisations de gestion des destinations. Dans le cycle d'évaluation actuel, il est évident que SOW a continué à s'améliorer et à s'engager avec les différents acteurs du tourisme. Essentiellement, SOW est promu dans les lignes du tourisme culturel et la plupart des circuits sont soit autogérés, soit conçus pour des voyageurs individuels ou des petits groupes. La promotion de certaines parties de SOW se fait par le biais de différents canaux de distribution et une recherche rapide en ligne permet de trouver des offres touristiques/forfaitaires connexes proposées par des entreprises en Norvège, au Danemark, en Suède, aux Pays-Bas et en Allemagne. Bien qu'il y ait un consensus sur le fait que le marché principal est celui des visiteurs nationaux de Norvège, de Finlande, du Danemark et de Suède, il existe un marché

international croissant, en particulier autour du sentier Gudbrandsdalen qui s'est avéré être le plus populaire auprès des visiteurs internationaux. Outre les visiteurs néerlandais et allemands qui ont tendance à dominer les marchés norvégien et suédois, nous avons un profil croissant de marchés italiens et espagnols, ainsi qu'une communauté américaine, petite mais en croissance constante.

Il convient de reconnaître les efforts déployés par les organisations partenaires de SOW pour populariser l'itinéraire et s'engager auprès des voyageurs et des entreprises de voyage. En Finlande, les membres de St Olav Waterways ont organisé et mené plus de 50 ateliers (depuis 2018) pour consulter les voyageurs sur la façon d'adopter leurs offres pour les pèlerins, y compris le développement de nouveaux produits et services (par exemple, des forfaits de séjour chez l'habitant). Dans le même ordre d'idées, début 2021, un webinaire national a été organisé pour les professionnels du voyage, y compris la production de contenus culturellement appropriés pour le peuple Sami, les meilleures pratiques pour développer les sentiers de pèlerinage, etc. En outre, 10 circuits autogérés ont été développés en collaboration entre St Olav Waterways et des partenaires. Un autre travail louable est le partenariat au niveau national entre St Olav Waterways et Visit Finland. Cette collaboration implique la popularisation d'événements virtuels et de produits et forfaits associés à St Olav sur les marchés allemand, russe, italien et autres. SOW fait également partie du centre de données de Visit Finland qui est leur nouveau canal de vente et de marketing.

En Norvège, le National Pilgrimscenter a organisé un bon nombre de voyages de famille pour les journalistes et les voyageurs afin de populariser SOW en tant qu'itinéraire culturel au cours de la période 2018-2021. Ces voyages ont été organisés en collaboration avec Visit Norway au niveau national et les entreprises de destination touristique régionales au niveau régional. Des représentants du centre national de pèlerinage ont organisé et guidé les visites avec des représentants d'un ou plusieurs des centres régionaux de pèlerinage. Les circuits duraient normalement 5 jours et couvraient la distance entre Oslo et Trondheim, en suivant le chemin de Gudbrandsdalen. Le long du chemin, l'arrangement coopérait avec des hôtes locaux, des guides de musées, des historiens, des prêtres et des entreprises touristiques. L'objectif de ces voyages était de permettre aux participants de vivre une expérience réelle en se promenant sur le chemin, de prendre des photos, de rédiger quelques articles de voyage et de rencontrer des entreprises de tourisme et des prestataires de services locaux. Parmi les participants à ces voyages figurent le Financial Times, le Guardian, le Telegraph, USA Today, etc.

Un succès notable du point de vue du développement du tourisme est LET, un projet de tourisme basé sur les sentiers et les événements financé par Interreg Sverige-Norge (2019-2021). Le projet a impliqué des organisations au niveau national en Norvège et en Suède, telles que Visit Greater Oslo, Visit Hedmark, Dalsland, Visit Värmland et d'autres. Les objectifs du projet étaient d'établir des normes de qualité des sentiers/sentiers, de développer différents produits (45) et d'impliquer de nouveaux partenaires (40), y compris la coopération avec 10 nouveaux voyageurs et la participation à 10 foires et ateliers (par exemple, vente, narration, réservations en ligne, marketing dans les médias sociaux, etc.) (voir annexe 3, illustration 1 & illustration 2).

Un autre exemple de réussite a été réalisé dans le cadre du programme Interreg Baltique centrale (2016-2020). Le projet était une collaboration entre huit partenaires en Finlande et dans les îles Åland suédophones et a abouti au développement de la voie navigable St Olav, partie entre Turku et Eckerö sur les îles Åland, qui a officiellement fait partie de SOW en 2018. L'itinéraire de 625 kilomètres est un exemple classique de collaboration transfrontalière - il s'étend de Turku aux îles Åland et se termine à Grisslehamn en Suède. L'itinéraire offre des possibilités de marche, de cyclisme et de sports nautiques. Il a reçu le prix du développement

lors des Scandinavian Outdoor Awards 2020 pour l'offre d'une expérience de voyage durable reliant trois pays par un chemin de pèlerinage historique.

Malgré les progrès et les réalisations notables démontrés ci-dessus, il y a beaucoup de place pour le développement dans de nombreux domaines. Tout d'abord, il est recommandé que SOW travaille davantage avec les petites entreprises et les aide à développer des produits et des services pour répondre aux besoins des pèlerins. L'un des projets les plus inspirants consiste à développer l'hébergement des pèlerins à différents endroits de SOW et il est agréable de voir que différentes options (des abris forestiers au glamping et à l'hospitalité de luxe) ont été envisagées. Une recommandation particulière est de travailler avec les fermes locales et de les aider à développer des séjours à la ferme. Ces séjours apporteraient des aspects authentiques et expérientiels à l'expérience du pèlerin et seraient également liés à l'idée d'une expérience durable et significative.

Deuxièmement, il est indispensable de diversifier les forfaits touristiques et de proposer un ensemble d'options plus variées et diverses. Il est essentiel d'étudier les demandes du marché, les tendances et les perspectives des voyageurs. Ce besoin a été partiellement satisfait en chargeant Marit Larsen, un tour-opérateur basé à Fredrikstad, de fournir un rapport sur les besoins actuels du marché en matière de voyages de pèlerinage. Cependant, les conclusions de ce rapport devraient se concentrer davantage sur la Norvège et les marchés entrants/sortants de la Norvège et pas nécessairement sur les autres pays participants.

Troisièmement, il est évident que toutes les parties de SOW travaillent de manière différente lorsqu'il s'agit du développement du tourisme culturel. Bien qu'il soit reconnu que les législations et la gouvernance des pays jouent un rôle crucial dans le processus de prise de décision, il existe une lacune notable en termes de collaboration entre les membres du réseau aux niveaux régional et sous-régional. Il y a une opportunité manquée pour les promotions transfrontalières et les liens entre le réseau de routes. Une approche structurée est à nouveau nécessaire pour établir un système sur la façon dont les partenaires développent ensemble des initiatives qui sont partagées par les quatre pays participants. Comme l'a souligné un membre d'une organisation partenaire :

"Nous aimerions développer davantage de coopération à travers le réseau par le biais de projets concrets, mais aussi par le partage des connaissances et des bonnes pratiques. J'espère que le développement continu d'ACSOW rendra cela plus structuré. Pour l'instant, cela se fait en contactant des initiatives dont nous entendons parler".

### **3.3 Réseau de l'itinéraire culturel**

#### **3.3.1 Aperçu de la structure institutionnelle/juridique du réseau**

SOW est géré par l'Association de l'itinéraire des Chemins de St Olav (ACSOW) qui a été créée le 10 janvier 2019 et dont le siège est à Trondheim, en Norvège. Le Centre national des pèlerins de Norvège (NPS) est responsable du secrétariat de l'association et joue le rôle de gestionnaire de l'itinéraire. L'Association a un statut légal, ce qui est une réalisation majeure et une recommandation des deux derniers rapports précédents. L'objectif principal de l'ACSOW est de gérer le statut de SOW en tant qu'itinéraire culturel européen et de promouvoir le patrimoine européen commun représenté par SOW.

### **3.3.2 Composition actuelle du réseau par pays et par type de membre**

L'association dispose d'une structure commune avec des membres élus, un président et des membres du comité. La gouvernance du réseau comprend le conseil de direction (conseil d'administration), le secrétariat et le comité scientifique. Le conseil d'administration est composé de sept membres, dont le président, le vice-président et les membres du conseil élus pour une période de deux ans (possibilité de réélection une fois). Il y a une bonne représentation des quatre pays participants. Le Secrétariat est composé de cinq membres et il y a une bonne représentation des quatre pays participants. Comme indiqué précédemment, il existe un comité scientifique mais il est limité à cinq membres pour le moment. Il y a un directeur de route, chargé de la plupart des opérations et employé par le Centre national des pèlerins de Norvège. En outre, il existe d'autres organismes et initiatives opérationnels au Danemark, en Suède et en Finlande.

Bien qu'il y ait une bonne représentation des membres à tous les niveaux de gouvernance, il y a quelques problèmes interdépendants en termes de structure de l'association et, surtout, de ses mécanismes de financement. L'association est composée de membres de différents types, dont des centres et associations de pèlerins, des municipalités, des conseils de comté et un diocèse. Le financement provient principalement des cotisations des membres et du soutien financier du Centre national des pèlerins de Norvège (sous l'égide du ministère national de la Culture) (qui couvre également les salaires des personnes employées par le centre). Le financement total de 92 831,58 EUR (2019), 75 000 EUR (2020) et 32 000 EUR (2021) est à peine suffisant pour couvrir les coûts opérationnels et administratifs des activités quotidiennes de l'itinéraire. Le financement est organisé de manière différente dans tous les pays participants et, s'il convient de reconnaître les différences structurelles et de gouvernance, il faut également souligner la diminution du financement provenant des cotisations des membres et la dépendance à l'égard du financement norvégien du réseau. D'autre part, l'Association des pèlerins en Suède, l'organe directeur de SOW, ne fournit aucun financement à SOW et la responsabilité (et la capacité) financière est entre les mains des municipalités locales qui n'ont pas nécessairement de priorités de financement pour les chemins de pèlerinage. En Finlande, la plupart des financements proviennent de subventions (par exemple, 70 000 euros du ministère finlandais de l'éducation et de la culture pour développer l'infrastructure de base pour les pèlerins, les forfaits, les activités culturelles et l'interprétation historique) ou de financements municipaux pour lesquels les associations (telles que St Olav Waterways) doivent faire une demande (par exemple, l'établissement du centre des pèlerins à Turku, Finlande, qui a été financé par la ville de Turku en collaboration avec l'Église évangéliste finlandaise). En outre, une part importante du financement utilisé avec succès pour le développement des routes provient de projets financés par des fonds transfrontaliers tels que Interreg Sverige-Norge 2019-2021 et Interreg Baltic Sea Region. Si tous ces mécanismes de financement offrent des options viables pour le développement et l'indépendance financière, ils ne constituent en aucun cas des sources de financement garanties. De plus, il est clair qu'il existe un risque élevé pour la viabilité financière de l'association et qu'il est absolument nécessaire de créer des sources de revenus plus diversifiées. S'il n'est pas rare que les itinéraires culturels dépendent de financements publics, le seul financement public garanti est celui du Centre national des pèlerins, ce qui non seulement crée une dépendance mais soulève également des questions sur le fonctionnement de l'ensemble du réseau et le pouvoir de décision de ses membres.

### **3.3.3 Extension du réseau depuis la dernière évaluation**

Au cours de la période 2018-2021, l'association a accueilli 19 nouveaux membres comme précisé dans le dossier (p.13-15) et il existe une liste de cinq autres partenaires potentiels intéressés à rejoindre l'association. Plus particulièrement, le réseau s'est étendu avec de



nouveaux partenaires en Finlande, qui font partie de St Olav Waterways qui a rejoint l'association en 2018. Les nouveaux membres devraient élargir le réseau et contribuer financièrement et thématiquement à son développement.

### **3.3.4 Extension du réseau dans les trois années à venir**

La stratégie proposée pour les trois prochaines années indique qu'il n'y a aucune attente d'indépendance financière. Bien qu'il soit proposé que le nombre accru d'organisations partenaires augmente les revenus générés par les cotisations des membres, il a été reconnu que les coûts opérationnels seront toujours couverts par le Centre national des pèlerins de Norvège. L'extension proposée du réseau à l'Islande et à la Russie est thématiquement appropriée et pourrait fournir de nouvelles sources de revenus. En outre, on s'attend à ce que, étant donné le statut juridique d'ACSOW, davantage de temps et d'efforts soient consacrés aux demandes de subventions et de financement auprès de différentes sources. Toutefois, afin de diversifier les sources de revenus et d'acquérir éventuellement une indépendance financière, il est recommandé que l'association modifie sa structure organisationnelle afin de permettre aux entreprises et aux organisations commerciales d'y adhérer. La nature de l'itinéraire, y compris son thème, offre la possibilité aux entreprises de tourisme et d'hôtellerie de devenir des membres à part entière, ce qui pourrait à son tour fournir à ACSOW de nouvelles sources de revenus par le biais de parrainages, de marketing, etc. Étant donné l'importance de la collaboration avec les organisations touristiques et les établissements d'accueil, il s'agit là d'une considération plutôt nécessaire à prendre en compte. En outre, en particulier dans les parties rurales de SOW, des fonds pourraient être générés en travaillant avec les entreprises locales et en offrant des possibilités de visibilité et de publicité pour leurs produits.

## **3.4 Outils de communication**

### **3.4.1 État des lieux des outils de communication développés par le réseau (charte graphique, supports de communication, logo, canaux de communication, signalétique, cartes, etc.)**

L'itinéraire dispose de bons outils de communication. Son propre logo est clairement présenté dans tous les canaux de communication, y compris les réseaux de médias sociaux, et toute la signalisation des destinations visitées en rapport avec l'itinéraire affichait le logo. Le logo de l'itinéraire ainsi que le logo sont présentés sur les sites web officiels des organisations partenaires. Le site norvégien (<https://pilegrimsleden.no/en/>) est disponible en anglais et en norvégien, le site suédois (<https://www.stolavsleden.com/>) est disponible en anglais et en suédois, et le site finlandais (<https://stolavwaterway.com/en/>) est disponible en anglais, en suédois et en finnois. En outre, il existe un tout nouveau site web pour ACSOW (<https://www.acsow.org/en/frontpage/>) disponible en anglais et en norvégien, qui n'en est toutefois qu'à un stade élémentaire de son développement. Les pages de l'application sont très informatives, engageantes et pleines d'images et de contenus connexes. Le site norvégien est vraiment interactif, plein de cartes, d'informations connexes et de conseils pour les pèlerins sur leurs itinéraires, les lieux de séjour, etc. Ces sites, cependant, ne semblent pas être très liés les uns aux autres et ont tendance à mettre l'accent sur leurs propres parties du chemin. C'est notamment le cas de la Suède qui ne déclare pas explicitement que l'itinéraire appartient à SOW. En revanche, la page web finlandaise est très bien développée, avec des liens clairs vers les médias sociaux et une carte qui présente l'ensemble de SOW.

Les canaux de médias sociaux ont été développés et soutenus à un bon niveau dans l'ensemble des réseaux. Toutefois, un meilleur engagement est nécessaire à cet égard,

notamment sur Instagram. Il est, par tous les moyens, nécessaire de créditer les efforts pour établir une présence en ligne. Les portails web dédiés contiennent quelques ressources utiles pour la navigation, l'hébergement, etc. Toutes les pages sont relativement bien conçues, et les contenus sont organisés à un bon niveau. Cependant, il est recommandé de relier les portails à certaines agences de voyage et à d'autres partenaires qui organisent des circuits pour les pèlerins et/ou proposent un hébergement.

Il existe une bonne présence sur les médias sociaux, dont la popularité ne cesse de croître. Toutes les pages Facebook ont un bon nombre d'adeptes, et il est bon de voir qu'elles sont "actives" - images, vidéos, partage de messages sont quelques exemples qui démontrent l'activité des pages. Il est recommandé de promouvoir un engagement plus social par le biais de quiz en ligne, de jeux et d'autres activités.

### **3.4.2 Respect des Directives liées à l'utilisation du logo « Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe »**

L'itinéraire est conforme aux directives relatives à l'utilisation du logo "Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe". Le logo figure sur tous les documents écrits, brochures et dépliants et est clairement visible sur le site officiel de l'ACSOW et du Centre national des pèlerins de Norvège. Le logo est également clairement affiché sur tous les supports de promotion de la voie navigable de St Olav. Ce n'est toutefois pas le cas des partenaires suédois, pour lesquels le logo du Conseil de l'Europe n'est pas affiché sur leur page web ni sur aucun canal de médias sociaux. Il est recommandé d'accorder plus d'attention à la façon dont le logo est utilisé et des efforts supplémentaires sont nécessaires non seulement pour afficher le logo mais aussi pour raconter l'histoire de la voie navigable de St Olav en tant qu'itinéraire culturel désigné. C'était l'une des recommandations du rapport précédent qui n'a pas été traitée dans une large mesure.

#### 4. Conclusions et recommandations

Le thème est **conforme** aux critères énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, I. Liste des critères d'éligibilité des thèmes.

L'itinéraire culturel ne **répond** que **partiellement** aux critères de priorités d'actions énumérés dans la Résolution CM/Res(2013)67, II. Liste des domaines d'action prioritaires.

L'itinéraire culturel ne **répond** que **partiellement** aux critères des réseaux énumérés dans la résolution CM/Res (2013)67, III. Liste des critères pour les réseaux.

L'itinéraire culturel **met en œuvre** les lignes directrices pour l'utilisation du logo "Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe".

| CRITERES                                 |  | Recommandations évaluation précédente 2017-2018   | L'itinéraire a-t-il donné suite à la recommandation depuis la dernière évaluation ? |                                     | Recommandations évaluation actuelle 2021-2022  |
|--|--|---|---|-------------------------------------|--|
|  |  |   | OUI   | NON                                 |  |
| <b>I. Thème de l'itinéraire culturel</b> |  | Étendre le thème à tous les pays partenaires  | <input checked="" type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>            | Incorporer davantage d'histoire viking dans le thème.  |
| <b>II. Priorités d'action</b>            | <b>Coopération en matière de recherche et de développement</b>             | Collaboration renforcée avec les universités et les centres de recherche  | <input type="checkbox"/>  | <input checked="" type="checkbox"/> | Créer davantage de centres de recherche<br>Ajouter des membres au comité scientifique<br>Augmenter le nombre de résultats scientifiques liés au thème.                   |
|  | <b>Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen</b> |   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>            | L'histoire viking de St Olav   |
|  |  | Étendre le réseau à d'autres lieux associés à l'histoire de St Olav.  | <input checked="" type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>            | Partiellement atteint avec l'expansion en Finlande.<br>Poursuite de l'expansion en Estonie, en Russie, en Islande et dans d'autres pays où St Olav a laissé un héritage. |
|  | <b>Échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens</b>                | Développer une approche structurée du développement des échanges culturels et éducatifs, partagée par l'ensemble du réseau. | <input type="checkbox"/>  | <input checked="" type="checkbox"/> | Pas vraiment abordé en tant que tel.   |
|  | <b>Pratique contemporaine de la culture et des arts</b>                    | Collaborer à divers événements et initiatives visant à populariser l'itinéraire.  | <input type="checkbox"/>  | <input checked="" type="checkbox"/> | Réponse partielle seulement. Il reste un grand besoin de capitaliser sur les initiatives et les événements existants par le biais de la collaboration.                   |

|   |  |  |                                     |                          |  |
|---|--|--|-------------------------------------|--------------------------|--|
|   |  | Gérer et organiser divers événements                                       | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Preuves d'initiatives et de projets menés par ACSOW  |
|   | <b>Tourisme culturel et développement culturel durable</b> | Développer le réseau pour permettre à d'autres entreprises de s'y joindre. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Cette question a été traitée dans une certaine mesure. D'autres recommandations visent à modifier la structure organisationnelle et à permettre aux entreprises de rejoindre officiellement l'association. |
| <b>III. Réseau de l'itinéraire culturel</b> |  | Obtenir un statut juridique  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Réalisé  |
|   |  |  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | Extension à l'Islande et à la Russie comme prévu   |
|   |  |  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | Travailler avec les entreprises pour diversifier les sources de revenus  |
| <b>Outils de communication</b>              |  |  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | S'assurer que le logo du Conseil de l'Europe est affiché sur toutes les ressources des partenaires.  |

## 5. Liste des références

Collins-Kreiner, N. (2010), "Researching pilgrimage: continuity and transformations", *Annals of Tourism Research*, 37(2), 440-456.

Collins-Kreiner, N. (2020). Pilgrimage tourism-past, present and future rejuvenation: a perspective article, *Tourism Review*, 75(1), 145-148.

Kvam B. (2009) *Olav Churches in Europe*. In Thue, S. (Ed.) *In the Pilgrim Way to Trondheim*, (pp.48-50). Trondheim: Tapir Academic Press.

Timothy, D.J. and Olsen, D.H. (Eds) (2006), *Tourism, Religion and Spiritual Journeys*, Routledge, London and New York, NY

Turner, V. and Turner, E. (1978), *Image and Pilgrimage in Christian Culture*, Colombia University Press, New York, NY.

Sturluson, S. & Hollander, L. (1991). *Heimskringla: History of the Kings of Norway*. Austin, TX: University of Texas Press.

Duda, T. (2016). The St. Olav's Way – the origin, nature and trends in development of pilgrimage activity in Scandinavia. *Peregrinus Cracoviensis*, 27(1), 25-45.

Je confirme par la présente que tous les documents requis pour l'évaluation ont été dûment soumis par l'itinéraire culturel.

## 6. Annexe 1 : Programme de visite de terrain et/ ou d'entretiens en ligne avec la direction du réseau et les membres du réseau

La visite sur le terrain de l'itinéraire s'est déroulée du 2 au 5 novembre 2021. Le programme est présenté ci-dessous :

- Premier jour (2 novembre 2021) : Arrivée à l'aéroport d'Oslo, Gardermoen. Rencontre avec Hans Morten Løvrød, responsable de l'itinéraire et transfert à la ferme Østgaard à Halden. Dîner avec Lars et Nina Garder, propriétaires de la ferme Østgaard, au sujet du développement de l'itinéraire et de leur collaboration avec St Olav Ways.
- Jour 2 (3 nov. 2021) : Rencontre avec Marie Fors, comté de Vestre Götaland, Suède, et discussion sur les partenariats norvégiens-suédois, les idées de développement de l'itinéraire, etc. Randonnée de 7 km le long du chemin de pèlerinage de Borgdelen avec Marie, Hans-Morten, Unni Skaar (le président des Chemins de St Olav) et Helene Selvik, directrice du Borgleden Pilgrimssenter, Sarpsborg. Rencontre avec Sindre Martinsen Evje, maire de Sarpsborg et Line Kjølberg, Borgarsyssel Museum i Sarpsborg pour parler des partenariats entre la municipalité de Sarpsborg et St Olav Ways. Rencontre avec Helene Selvik, Unni Skaar et Knut Aandal, Visit Greater Oslo, pour parler du développement du tourisme et des partenariats avec Visit Oslo, Visit Greater Oslo et Visit Norway. Transfert à Sarpsborg. Dîner avec Hans-Morten, Helene, Marit Larsen (Tour Operateur, Explore Travel, Fredrikstad) et les volontaires qui participent aux circuits de pèlerinage.
- Jour 3 : Réunion avec Atle Sommerfeldt, Bishop de Borg, des prêtres et des membres de l'association locale pour les pèlerins St Maria Pilegrimsfelleskap pour discuter de la coopération et du développement avec l'Église régionale et les organisations bénévoles locales. Transfert à Oslo. Rencontre avec Anna Runesson, directrice du Pilegrimssenter d'Oslo et Ola Rønne, du comté de Viken, pour discuter du développement des chemins de St Olav à Viken et Oslo. Marche le long de l'itinéraire à Oslo.
- Quatrième jour (5 novembre 2021) : Visite de Bispegården à Oslo, un bâtiment historique et le bureau de l'évêque d'Oslo. Réunions en ligne avec James Simpson (chef de projet, St Olav Waterways Finlande) et Miika Ahola (Turku Pilgrimcenter, Finlande) pour discuter du développement de l'itinéraire en Finlande, des collaborations et des projets communs. Transfert à l'aéroport d'Oslo et vol de retour à Londres Heathrow. Fin de l'excursion.

Personnes rencontrées/interrogées lors de la visite :

- Hans-Morten Lovrod, responsable de l'itinéraire culturel de St Olav Waterways, Trondheim, Norvège.
- Unni Skaar, Borgleden Pilegrimssenter Sarpsborg, Norvège & Président de l'itinéraire culturel de St Olav Waterways
- Sindre Martinsen Evje, maire de Sarpsborg, Norvège
- James Simpson, chef de projet - St Olav Waterways Finlande, ville archipel de Pargas, Finlande (Zoom)
- Helene Selvik, directrice de Borgleden Pilegrimssenter, Sarpsborg, Norvège
- Atle Sommerfeldt, évêque de Borg bispedømme, Norvège

- Mattias Jansson, conseiller principal, National Pilgrim Center, Norvège (communication par e-mail)
- Knut Aandal, Visit Greater Oslo, Norvège
- Line Kjølberg, Musée Borgarsyssel i Sarpsborg, Norvège
- Marie Fors, administratrice du développement culturel, comté de Vestre Götaland, Suède
- Ola Rønne, Comté de Viken, Norvège / Pilegrimcenter Oslo, Norvège
- Anna Runesson, Pilgrimcenter Oslo, Norvège
- Marit Larsen, Explore Travel AS, Fredrikstad, Norvège
- Miika Ahola, Turku Pilgrimcenter/ Paroisse de Turku & Karina, Finlande (Zoom)
- Lars & Nina Garder, Ferme Østgaard, Halden, Norvège
- Monica Svarød Aasen et d'autres membres de l'association locale pour les pèlerins, St Maria Pilegrimsfelleskap, Sarpsborg, Norvège

## 7. Annexe 2 : Liste de contrôle pour l'évaluation à destination de l'expert

| LISTE DE CONTRÔLE POUR L'ÉVALUATION À DESTINATION DE L'EXPERT |  |   |   |     |                                  |  |
|---|--|---|---|-----|----------------------------------|--|
| QUESTIONS   |  |   | Oui   | Non | Commentaires<br>(le cas échéant) |  |
| 3.1 THEME   | 1  | Le thème de l'itinéraire représente-t-il une valeur commune (historique, culturelle ou patrimoniale) à plusieurs pays européens ? | Y   |     |                                  |  |
|   | 2  | Le thème de l'itinéraire offre-t-il une base solide pour les échanges culturels et éducatifs entre jeunes ?                       | Y   |     |                                  |  |
|   | 3  | Le thème de l'itinéraire offre-t-il une base solide pour des activités innovantes ?   | Y   |     |                                  |  |
|   | 4  | Le thème de l'itinéraire offre-t-il une base solide pour le développement de produits touristiques culturels ?                    | Y   |     |                                  |  |
|   | 5  | Le thème a-t-il été recherché/élaboré par des universitaires/experts de différentes régions d'Europe ?                            |   | N   | Pas suffisamment                 |  |
| 3.2 CHAMPS D'ACTION PRIORITAIRES                              | 3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement      | 6   | L'itinéraire offre-t-il une plateforme de coopération pour la recherche et le développement de thèmes/valeurs culturels européens ?                     | Y   |                                  |  |
|   |  | 7   | L'itinéraire joue-t-il un rôle fédérateur autour de grands thèmes européens, permettant de rassembler des connaissances dispersées ?                    | Y   |                                  |  |
|   |  | 8   | L'itinéraire montre-t-il comment ces thèmes sont représentatifs des valeurs européennes partagées par plusieurs pays européens ?                        | Y   |                                  |  |
|   |  | 9   | L'itinéraire illustre-t-il le développement de ces valeurs et la variété des formes qu'elles peuvent prendre en Europe ?                                | Y   |                                  |  |
|   |  | 10  | L'itinéraire dispose-t-il d'un réseau d'universités et de centres de recherche travaillant sur son thème au niveau européen ?                           |     | N                                |  |
|   |  | 11  | L'itinéraire dispose-t-il d'un comité scientifique multidisciplinaire ?   |     | N                                |  |
|   |  | 12  | Le Comité scientifique travaille-t-il sur son thème au niveau européen ?  |     | N                                |  |
|   |  | 13  | Le comité scientifique effectue-t-il des recherches et des analyses sur les questions relatives à son thème et/ou à ses activités au niveau théorique ? |     | N                                |  |
|   |  | 14  | Le comité scientifique effectue-t-il des recherches et des analyses sur les questions relatives à son thème et/ou à ses activités au niveau pratique ?  |     | N                                |  |
|   | 3.2.2 Mise en valeur de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine | 15  | Les activités de l'itinéraire prennent-elles en compte et expliquent-elles la signification historique du patrimoine européen matériel et immatériel ?  | Y   |                                  |  |
|   |  | 16  | Les activités de l'itinéraire promeuvent-elles les valeurs du Conseil de l'Europe ?   | Y   |                                  |  |
|   |  | 17  | Les activités de l'itinéraire permettent-elles de promouvoir la marque des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe ?                               | Y   |                                  |  |



|  |   |    |  |   |   |  |
|--|---|----|--|---|---|--|
|  |   | 18 | L'itinéraire fonctionne-t-il en conformité avec les chartes et conventions internationales sur la préservation du patrimoine culturel ?  | Y |   |  |
|  |   | 19 | Les activités de l'itinéraire permettent-elles d'identifier, de préserver et de développer les sites du patrimoine européen dans les destinations rurales ?  |   | N |  |
|  |   | 20 | Les activités de l'itinéraire permettent-elles d'identifier, de préserver et de développer les sites du patrimoine européen dans les zones industrielles en cours de restructuration économique ?  |   | N |  |
|  |   | 21 | Les activités de l'itinéraire valorisent-elles le patrimoine des minorités ethniques ou sociales en Europe ?   |   | N |  |
|  |   | 22 | Les activités de l'itinéraire contribuent-elles à une meilleure compréhension du concept de patrimoine culturel, de l'importance de sa préservation et du développement durable ?  | Y |   |  |
|  |   | 23 | Les activités de l'itinéraire valorisent-elles le patrimoine physique et immatériel, expliquent-elles sa signification historique et soulignent-elles ses similitudes dans les différentes régions d'Europe ?  | Y |   |  |
|  |   | 24 | Les activités de l'itinéraire prennent-elles en compte et promeuvent-elles les chartes, conventions, recommandations et travaux du Conseil de l'Europe, de l'UNESCO et de l'ICOMOS relatifs à la restauration, la protection et la valorisation du patrimoine, au paysage et à l'aménagement du territoire (Convention culturelle européenne, Convention de Faro, Convention européenne du paysage, Convention du patrimoine mondial, ...) ? | Y |   |  |
|  | 3.2.3 Échanges culturels et éducatifs de jeunes Européens | 25 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour développer une meilleure compréhension du concept de citoyenneté européenne ?   |   | N |  |
|  |   | 26 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre l'accent sur la valeur d'une nouvelle expérience personnelle grâce à la visite de lieux divers ?   | Y |   |  |
|  |   | 27 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour encourager l'intégration sociale et les échanges de jeunes de différents milieux sociaux et régions d'Europe ?  | Y |   |  |
|  |   | 28 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour offrir des possibilités de collaboration aux établissements d'enseignement à différents niveaux ?   | Y |   |  |
|  |   | 29 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre l'accent sur les expériences personnelles et réelles grâce à l'utilisation de lieux et de contacts ?   |   | N |  |
|  |   | 30 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre en place des projets pilotes avec plusieurs pays participants ?  |   | N |  |
|  |   | 31 | Les échanges de jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour donner lieu à des activités de coopération impliquant des   | Y |   |  |

|   |    |  |   |   |   |  |
|---|----|--|---|---|---|--|
|   |    |  | établissements d'enseignement à différents niveaux ?  |   |   |  |
| 3.2.4 Pratiques culturelles et artistiques contemporaines | 32 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire favorisent-elles le dialogue interculturel et les échanges multidisciplinaires entre les différentes expressions artistiques des pays européens ?   |   | N |  |
|   | 33 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles des projets artistiques qui établissent des liens entre le patrimoine culturel et la culture contemporaine ?  | Y |   |  |
|   | 34 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles les pratiques culturelles et artistiques contemporaines innovantes* en les reliant à l'histoire du développement des compétences ?  |   | N |  |
|   | 35 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles la collaboration entre les amateurs et les professionnels de la culture via des activités pertinentes et la création de réseaux ?   |   | N |  |
|   | 36 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles le débat et l'échange - dans une perspective multidisciplinaire et interculturelle - entre les diverses expressions culturelles et artistiques des différents pays d'Europe ? |   | N |  |
|   | 37 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles des activités et des projets artistiques qui explorent les liens entre le patrimoine et la culture contemporaine ?  | Y |   |  |
|   | 38 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire mettent-elles en valeur les pratiques les plus innovantes et créatives ?  |   | N |  |
|   | 39 |  | Les activités culturelles de l'itinéraire relient-elles ces pratiques innovantes et créatives à l'histoire du développement des compétences ? ***   |   | N |  |
| 3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable | 40 |  | Les activités de l'itinéraire (en rapport avec le développement du tourisme culturel durable) contribuent-elles à la formation de l'identité locale, régionale, nationale et/ou européenne ?  | Y |   |  |
|   | 41 |  | Les activités de l'itinéraire (pertinentes pour le développement d'un tourisme culturel durable) impliquent-elles activement 3 moyens majeurs pour faire connaître leurs projets culturels : presse écrite, diffusion et médias sociaux ? | Y |   |  |
|   | 42 |  | Les activités de l'itinéraire favorisent-elles le dialogue entre les communautés et les cultures urbaines et rurales ?  |   | N |  |
|   | 43 |  | Les activités de l'itinéraire favorisent-elles le dialogue entre les régions développées et défavorisées ?  |   | N |  |
|   | 44 |  | Les activités de l'itinéraire favorisent-elles le dialogue entre les différentes régions (sud, nord, est, ouest) de l'Europe ?  | Y |   |  |
|   | 45 |  | Les activités de l'itinéraire favorisent-elles le dialogue entre les cultures majoritaires et minoritaires (ou natives et immigrantes) ?  |   | N |  |
|   | 46 |  | Les activités de l'itinéraire ouvrent-elles des possibilités de coopération entre l'Europe et les autres continents ?   |   | N |  |

|  |  |    |   |    |                                       |   |
|--|--|----|---|----|---------------------------------------|---|
|  |  | 47 | Les activités de l'itinéraire attirent-elles l'attention des décideurs sur la nécessité de protéger le patrimoine dans le cadre du développement durable du territoire ?                | Y  |                                       |   |
|  |  | 48 | Les activités de l'itinéraire visent-elles à diversifier les offres de produits, services et activités culturelles ?  |    | N                                     |   |
|  |  | 49 | Les activités de l'itinéraire développent-elles et offrent-elles des produits, services ou activités de tourisme culturel de qualité au niveau transnational ?                          | Y  |                                       |   |
|  |  | 50 | Les activités de l'itinéraire développent-elles des partenariats avec des organisations publiques et privées actives dans le domaine du tourisme ?                                      | Y  |                                       |   |
|  |  | 51 | Le réseau a-t-il préparé et utilisé des outils le long de l'itinéraire pour augmenter le nombre de visiteurs et les impacts économiques de l'itinéraire sur les territoires traversés ? | Y  |                                       |   |
| 3.4 OUTILS DE 3.3 RÉSEAU COMMUNICATION |  | 52 | L'itinéraire représente-t-il un réseau impliquant au moins trois Etats membres du Conseil de l'Europe ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 53 | Le thème de l'itinéraire a-t-il été choisi et accepté par les membres du réseau ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 54 | Le cadre conceptuel de l'itinéraire était-il fondé sur une base scientifique ?  | Y  |                                       |   |
|  |  | 55 | Le réseau implique-t-il plusieurs Etats membres du Conseil de l'Europe dans tout ou partie de ses projets ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 56 | Le réseau est-il financièrement viable ?  |    | N                                     |   |
|  |  | 57 | Le réseau a-t-il un statut juridique (association, fédération d'associations, GEIE... ) ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 58 | Le réseau fonctionne-t-il de manière démocratique ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 59 | Le réseau précise-t-il ses objectifs et ses méthodes de travail ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 60 | Le réseau précise-t-il les régions concernées par le projet ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 61 | Le réseau précise-t-il ses partenaires et les pays participants ?   | Y  |                                       |   |
|  |  | 62 | Le réseau précise-t-il les champs d'action concernés ?  | Y  |                                       |   |
|  |  | 63 | Le réseau précise-t-il sa stratégie globale à court et à long terme ?   |    | N                                     |   |
|  |  | 64 | Le réseau identifie-t-il des participants et des partenaires potentiels dans les États membres du Conseil de l'Europe et/ou dans d'autres pays du monde ?                               | Y  |                                       |   |
|  |  | 65 | Le réseau fournit-il des détails sur son financement (rapports financiers et/ou budgets d'activités) ?  | Y  |                                       |   |
|  |  | 66 | Le réseau fournit-il des détails sur son plan opérationnel ?  |    | N                                     |   |
|  |  | 67 | Le réseau joint-il le ou les textes de base confirmant son statut juridique ?   | Y  |                                       |   |
|  |  |    |   | 68 | L'itinéraire a-t-il son propre logo ? | Y |
| 69                                     | Tous les partenaires du réseau utilisent-ils le logo sur leurs outils de communication ? |    |   | Y  |                                       |   |
| 70                                     | L'itinéraire dispose-t-il d'un site web dédié ?  |    |   | Y  |                                       |   |
| 71                                     | Le site Web est-il disponible en anglais et en français ?                                |    |   | Y  |                                       |   |

|   |   |    |  |    |    |  |
|---|---|----|--|----|----|--|
|   |   | 72 | Le site est-il disponible dans d'autres langues ?  | Y  |    |  |
|   |   | 73 | Le réseau utilise-t-il efficacement les réseaux sociaux et le web 2.0 ?  | Y  |    |  |
|   |   | 74 | Le réseau publie-t-il des brochures sur l'itinéraire ?   | Y  |    |  |
|   |   | 75 | Si oui, les brochures sont-elles disponibles en anglais ?  | Y  |    |  |
|   |   | 76 | Si oui, les brochures sont-elles disponibles en français ?   |    | N  |  |
|   | Uniquement pour les itinéraires culturels certifiés du Conseil de l'Europe. | 77 | Le titre d'"Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe" est-il présent sur tous les supports de communication (y compris les communiqués de presse, les pages web, les publications, etc.) |    | N  |  |
|   |   | 78 | Le logo de la certification est-il présent sur tous les supports de communication ?  |    | N  |  |
|   |   | 79 | Le logo de certification est-il utilisé conformément aux directives d'utilisation (taille et position) ?   | Y  |    |  |
|   |   | 80 | Les logos (Itinéraire culturel + logo de certification) sont-ils fournis à tous les membres de l'itinéraire ?  | Y  |    |  |
|   |   | 81 | Le logo de certification du Conseil de l'Europe figure-t-il sur les panneaux de signalisation indiquant l'itinéraire culturel ?  | Y  |    |  |
| <b>SCORE</b>  |   |    |  | 53 | 28 |  |
| <p>Note :</p> <p>Veuillez insérer 1 pour chaque réponse positive et 0 pour une réponse négative. Vous verrez votre score total en bas de la colonne.</p> <p>*Par exemple, arts visuels, arts du spectacle, artisanat créatif, architecture, musique, littérature, poésie ou toute autre forme d'expression culturelle.</p> <p>**Particulièrement en termes de formation des jeunes Européens dans les domaines concernés.</p> <p>***Que ces domaines comprennent les arts visuels, les arts du spectacle, les métiers créatifs, l'architecture, la musique, la littérature ou tout autre domaine.</p> |   |    |  |    |    |  |

## 8. Annexe 3 : Liste des acronymes, liste des illustrations, tableaux et documents complémentaires.

Acronymes :

SOW : Saint Olav Ways (Itinéraire des Chemins de St Olav)

ACSOW : Association de l'itinéraire des Chemins de St Olav

### Illustration 1. Couverture médiatique d'Interreg Sverige-Norge 2019-2021

The image displays four screenshots of travel websites, each featuring an article about the Pilgrim Way. The top-left screenshot is from 'VISIT ØSTFOLD' and features an article titled 'The Pilgrim Way – Østfold and Akershus' with a photo of a wooden signpost. The top-right screenshot is from 'Visit OSLOregion' and features an article titled 'Pilgrim routes in the Oslo region' with a photo of two women sitting on a bench. The bottom-left screenshot is from 'VISIT GREATER OSLO' and features an article titled 'The Pilgrim's Route 2 Son-Ås' with a photo of a dirt road through a field. The bottom-right screenshot is from 'www.visitoslo.com' and features an article titled 'THE PILGRIM'S ROUTE 2 SON-ÅS' with a photo of a dirt road through a field. Each screenshot includes a search bar, navigation menu, and a main image related to the article.

Illustration 2. Itinéraires de voyage Interreg Sverige-Norge 2019-2021

Interreg Sverige-Norge  
Europeiska regionutvecklingsfonden

NO EN

Sök i viktgränsstas.com

PACKAGES IN SWEDEN | PACKAGES IN NORWAY | TOURSUGGESTIONS NORWAY | OTHER EXCURSIONS

Paddling is perfect in the borderland of Norway and Sweden

Welcome to explore

## Experiences across the borderland of Norway and Sweden

### PILGRIMAGE HIKING IN DALSLAND

**UPPERUD 9-9**

**UPPERUD 9-9**  
Upperud 9-9 is a unique and beautiful area in the borderland of Norway and Sweden. It is a natural and cultural heritage site, and a great place to experience the beauty of the region. The area is characterized by its unique landscape, with its mix of forests, fields, and water. The area is also rich in history, with many ancient sites and structures. The area is a great place to experience the beauty of the region, and to learn about its history and culture.

**A hiking adventure, combining wilderness with comfort.**

These beautiful hiking routes, with views over the borderland, are a great way to experience the beauty of the region. The routes are designed to be accessible to all, and to provide a great experience for everyone. The routes are also a great way to learn about the history and culture of the region, and to enjoy the beautiful views of the borderland.

**UPPERUD 9-9**  
Upperud 9-9 is a unique and beautiful area in the borderland of Norway and Sweden. It is a natural and cultural heritage site, and a great place to experience the beauty of the region. The area is characterized by its unique landscape, with its mix of forests, fields, and water. The area is also rich in history, with many ancient sites and structures. The area is a great place to experience the beauty of the region, and to learn about its history and culture.

### ROLSTAD FARM

**Follow the Pilgrim way from the Swedish border**

Follow the Pilgrim way from the Swedish border, and experience the beauty of the region. The Pilgrim way is a unique and beautiful route, and a great way to experience the beauty of the region. The route is designed to be accessible to all, and to provide a great experience for everyone. The route is also a great way to learn about the history and culture of the region, and to enjoy the beautiful views of the borderland.

**Unique, short-distance excursions close by. Start your dream holiday in the forest!**

Whichever holiday form you choose, you will find a great experience in the forest. The forest is a unique and beautiful area, and a great place to experience the beauty of the region. The forest is also a great way to learn about the history and culture of the region, and to enjoy the beautiful views of the borderland.

**ROLSTAD FARM**  
Rolstad Farm is a unique and beautiful area in the borderland of Norway and Sweden. It is a natural and cultural heritage site, and a great place to experience the beauty of the region. The area is characterized by its unique landscape, with its mix of forests, fields, and water. The area is also rich in history, with many ancient sites and structures. The area is a great place to experience the beauty of the region, and to learn about its history and culture.

### VIKEN AND INNLANDET COUNTY

**Follow the Pilgrim way from the Swedish border**

Follow the Pilgrim way from the Swedish border, and experience the beauty of the region. The Pilgrim way is a unique and beautiful route, and a great way to experience the beauty of the region. The route is designed to be accessible to all, and to provide a great experience for everyone. The route is also a great way to learn about the history and culture of the region, and to enjoy the beautiful views of the borderland.

**VIKEN AND INNLANDET COUNTY**  
Viken and Innlandet County is a unique and beautiful area in the borderland of Norway and Sweden. It is a natural and cultural heritage site, and a great place to experience the beauty of the region. The area is characterized by its unique landscape, with its mix of forests, fields, and water. The area is also rich in history, with many ancient sites and structures. The area is a great place to experience the beauty of the region, and to learn about its history and culture.